

O. A. Fialho

^E
T. S. Mirsky

TRADUTORES
JURAMENTADOS



Eu, tradutor abaixo-assinado e interprete comercial juramentado desta praça do Rio de Janeiro:

C E R T I F I C O que me foi apresentado um documento exarado em idioma espanhol, afim de traduzi-lo para o vernaculo, o que cumpro em razão do meu officio e cuja tradução é a seguinte: (doc. 17.000/47)

T R A D U Ç Ã O : D. José Trullas Abadel, Juiz Municipal encarregado do Registro Civil da vila de Centellas CERTIFICO que do Registro Civil a meu cargo, Secção de NASCIMENTOS, vol. XVI, fls. 208, consta o seguinte assentamento de NASCIMENTO:— Nº 1 — Na vila de Centellas, provincia de Barcelona, às onze horas do dia cinco de janeiro de mil novecentos e vinte e um, D. Humberto Gispert, Juiz Municipal e D. Ignacio Canas, Secretario, compareceu Antonio SALGOT Sors, natural de Centellas, provincia de Barna, de vinte e sete anos, correeiro, domiciliado na rua San Juan nº 19, nesta cidade, afim de se inscrever no Registro Civil o nascimento de um menino, e, para esse fim, como pai do mesmo, declarou: Que o referido menino nasceu em seu domicilio, no dia dois do corrente (Janeiro), às 16 horas, sendo filho legitimo do declarante e de Rosa CASTILLON Sanprieto, de 25 anos de idade, natural de Morillo de Tou (Huesca) domiciliada em companhia de seu marido; que é neto, por linha paterna, de Salvador e de Coloma, falecidos, e, por linha materna, de Ramón e Raimunda. — E que ao referido menino foram dados os nomes de FRANCISCO, RAMON, ANTONIO (N. do T.: Sendo o sobrenome do pai da criança SALGOT e o da mãe CASTILLON, segundo a praxe espanhola, que inclui no nome da pessoa, primeiro o sobrenome do pai e em seguida o sobrenome da mãe, o sobrenome por extenso da criança será SALGOT CASTILLON)



54
000

2-

-----Tudo o que presenciaram, como testemunhas, Juan Soler e Roberto Batlle, maiores domiciliados nesta. Lida a presente na integra e convidadas as pessoas que a devem assinar, para que a lessem pessoalmente, se assim julgassem conveniente, se lhe apôs o sêlo do Juizo Municipal, assinando-a o Sr. Juiz, o declarante e as testemunhas, do que dou fé. - O Juiz: Humberto Gispert O declarante: Antonio Salgot - Roberto Batlle - Juan Soler - Ignacio Canas - Rubricados". -----

-----Concorda fielmente com o original, ao qual me reporto. E, para que conste, expeço a presente, em Centellas, a qual deverá ser devidamente selada para produzir efeito, aos dezoito de abril de mil novecentos e trinta e um. - O Juiz Municipal (a) J. Truillés - O Secretario (a) Ignacio Canas - Havia o sêlo do Juizo Municipal de Centellas. -----

EM FE DO QUE passei a presente, que assino e sêlo com o sêlo do meu officio, nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 16 de janeiro de 1947.

Rio de Janeiro 16 de Janeiro de 1947
Cartorio



Reconheço a firma

[Signature]
[Signature]
Rio de Janeiro, 16 de 1947

em test. *[Signature]* da verdade